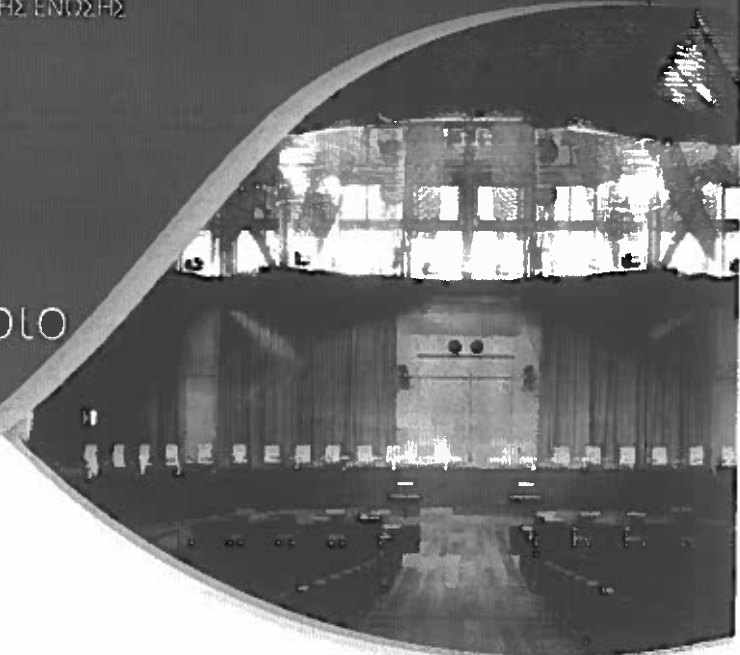




Ενδιαφέρεστε για το δίκαιο  
και τις ξένες γλώσσες;

Εργαστείτε ως εξωτερικός  
μεταφραστής για το Δικαστήριο  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



## Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Η υπηρεσία νομικής μετάφρασης του θεσμικού οργάνου, στην οποία εργάζονται περισσότεροι από 600 γλωσσολογικοί νομικοί, μεταφράζει τα νομικά κείμενα του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διασφαλίζει έτσι την ομαλή διεξαγωγή των διαδικασιών ενώπιον του Δικαστηρίου και τη διάδοση των αποφάσεών του σε όλα τα κράτη μέλη, παρέχοντας στους πολίτες της Ένωσης, ανεξαρτήτως της γλώσσας τους, τη δυνατότητα πρόσβασης στην ευρωπαϊκή δικαιοσύνη και νομολογία.

Τα νομικά κείμενα που μεταφράζει η υπηρεσία ποικίλουν ως προς τη φύση της υπόθεσης, τον τομέα δικαίου, το είδος του εγγράφου (διαδικαστικά έγγραφα, προτάσεις των γενικών εισαγγελέων, αποφάσεις, διατάξεις), τη γλώσσα, το ύφος, την έκταση, τη νομική παράδοση του συντάκτη κ.λπ.

## ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΝΤΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

Σχεδόν το ένα τρίτο των κειμένων μεταφράζονται από εξωτερικούς συνεργάτες (μεταφραστές freelance). Πρόκειται για φυσικά ή νομικά πρόσωπα με τα οποία το Δικαστήριο συνάπτει σύμβαση, υπό αυστηρούς όρους εμπιστευτικότητας, και διατηρεί στενή επαγγελματική συνεργασία.

Από τους εξωτερικούς μεταφραστές αναμένονται μεταφράσεις πολύ υψηλού επιπέδου και η μεταφραστική υπηρεσία του Δικαστηρίου τους παρέχει την κατάλληλη υποστήριξη και συνδρομή προς επίτευξη αυτού του στόχου.

## ΕΥΕΛΙΚΤΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Οι εξωτερικοί μεταφραστές μπορούν να επιλέξουν ελεύθερα τον τόπο εργασίας τους, δεδομένου ότι η επικοινωνία πραγματοποιείται εξ αποστάσεως (μέσω τηλεφώνου, ηλεκτρονικού ταχυδρομείου και διάφορων διαδικτυακών πλατφορμών).

Επίσης, οι εξωτερικοί μεταφραστές μπορούν να καθορίζουν τον όγκο εργασίας στον οποίο μπορούν να ανταποκριθούν βάσει των προθεσμιών των προς ανάθεση κειμένων. Αυτή η μορφή συνεργασίας μπορεί επομένως να αποτελέσει συμπληρωματική δραστηριότητα, ιδίως για τους επαγγελματίες του κλάδου του δικαίου.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Για την επιλογή των εξωτερικών μεταφραστών δημοσιεύονται προκηρύξεις στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι προκηρύξεις, οι οποίες καλύπτουν μεγάλο αριθμό γλωσσικών συνδυασμών, είναι διαρκείς και ανοιχτές, ώστε να επιτρέπουν ανά πάσα στιγμή τη συμμετοχή νέων υποψηφίων.

Τα πρόσωπα που επιλέγονται κατόπιν μεταφραστικής δοκιμασίας (πραγματοποιούμενης εξ αποστάσεως) υπογράφουν σύμβαση-πλαίσιο με το Δικαστήριο.

## ΑΝΟΙΧΤΗ ΑΓΟΡΑ ΚΑΙ ΔΙΑΡΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

Οι αντισυμβαλλόμενοι εγγράφονται σε λίστα με σειρά κατάταξης η οποία εξαρτάται αφενός από την ποιότητα της μετάφρασης, όπως αξιολογήθηκε κατά τη δοκιμασία, και αφετέρου από την ανταγωνιστικότητα της τιμής που προτείνει ο αντισυμβαλλόμενος. Βάσει της κατάταξης αυτής προτείνονται σε τακτά διαστήματα στους αντισυμβαλλομένους κείμενα προς μετάφραση.

Η κατάταξη αναθεωρείται περιοδικά με κριτήριο την ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών, οπότε καθίσταται δυνατή και η εξέταση νέων προσφορών.

## ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οποιοσδήποτε διαθέτει τα απαιτούμενα προσόντα και επιθυμεί να εργαστεί ως εξωτερικός μεταφραστής για τους γλωσσικούς συνδυασμούς που αναφέρονται στις προκηρύξεις μπορεί να υποβάλει αίτηση συμμετοχής.

### ΟΙ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ,

οι οποίες αποτελούν και τα μόνα επίσημα  
και δεσμευτικά κείμενα, καθώς και

### ΤΑ ΕΝΤΥΠΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ

είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου

<http://curia.europa.eu/jcms/freelance>



ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΕΩΣ 13.2.2017



24  
ΕΠΙΣΗΜΕΣ  
ΓΛΩΣΣΕΣ

ΓΙΑΝΘ  
ΑΠΟ ΕΝΑ  
ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΟ  
ΣΕΛΙΔΕΣ  
ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΝΤΑΙ  
ΚΑΘΕ  
ΧΡΟΝΟ